

第五届观塘区议会属下
文化、康乐及体育事务委员会
第四次会议记录

日期： 2016年5月10日(星期二)
时间： 下午2时30分
地点： 九龙观塘观塘道392号创纪之城6期20楼05-07室
观塘民政事务处会议室

出席者：

委员

简铭东先生(主席)	陈耀雄先生(副主席)
欧阳均诺先生	马轶超先生
毕东尼先生	莫建成先生
陈振彬太平绅士, GBS	颜汶羽先生
陈俊杰先生	柯创盛先生, MH
陈国华先生, MH	潘任惠珍女士, MH
陈华裕先生, MH	苏冠聪先生
郑景阳先生	苏丽珍太平绅士, MH
郑强峰先生	谭肇卓先生
张琪腾先生	邓咏骏先生
张姚彬先生	谢淑珍女士
洪锦铨先生	黄春平先生
金 坚女士	黄子健先生
黎树濠太平绅士, BBS, MH	叶兴国太平绅士, MH

增选委员

张达成先生	吴凯杰先生
奚炳松先生	易锦全先生
梁俊杰先生	

列席者

麦瑞禧先生	观塘民政事务处民政事务助理专员(2)
李贤斌先生	观塘民政事务处高级行政主任(区议会)
张荷芳女士	康乐及文化事务署高级经理(九龙东文化事务)
徐佩仪女士	康乐及文化事务署经理(九龙东)市场推广及地区活动
龙丽嫦女士	康乐及文化事务署观塘区副康乐事务经理
关婉薇女士	康乐及文化事务署图书馆高级馆长(观塘区)
钟淑玲女士	社会福利署社会工作主任 2 (策划及统筹)
丁淑雯女士	教育局高级学校发展主任(观塘)2

协助讨论有关议项的代表

议项 II

龙丽嫦女士	康乐及文化事务署观塘区副康乐事务经理
-------	--------------------

议项 III

张荷芳女士	康乐及文化事务署高级经理(九龙东文化事务)
徐佩仪女士	康乐及文化事务署经理(九龙东)市场推广及地区活动

议项 IV

关婉薇女士	康乐及文化事务署图书馆高级馆长(观塘区)
-------	----------------------

议项 V

吴咏茵女士	观塘民政事务处行政主任(区议会) 1
钟淑玲女士	社会福利署社会工作主任 2 (策划及统筹)

议项 VI

陈耀雄先生	观塘体育促进会有限公司代表
-------	---------------

议项 VII

王翠珊女士 观塘民政事务处联络主任(油塘)2

议项 VIII

毕敏致女士 观塘民政事务处联络主任主管(地区设施)
陈秀慧女士 观塘民政事务处联络主任(地区设施)

议项 IX

陈伟浩先生 民政事务处联络主任(四顺)1

议项 X

梁浩建先生 观塘民政事务处联络主任主管(观塘西)

秘书

顾华红女士 观塘民政事务处行政主任(区议会)2

缺席者：

委员

陈汶坚先生 徐海山先生
吕东孩先生

增选委员

麦富宁先生

开会辞

主席欢迎与会人士出席第五届观塘区议会文化、康乐及体育事务委员会(下称「文康会」)第四次会议，并欢迎 2016 年 5 月获区议会全会会议通过的五名增选委员：张达成先生、奚炳松先生、麦富宁先生、吴凯杰先生及易锦全先生。

I. 通过上次会议记录

2. 上次会议记录无须修订，获得通过。

II. 康乐及文化事务署于 2016 年 2 月至 3 月份在观塘区内举办的康乐体育活动的汇报

(第五届观塘区议会文化、康乐及体育事务委员会文件第 24/2016 号)

3. 康乐及文化事务署观塘区副康乐事务经理龙丽嫦女士介绍文件。

4. 委员备悉文件。

III. 康乐及文化事务署在观塘区举办的地区免费文娱节目及地区文化艺术活动汇报

(第五届观塘区议会文化、康乐及体育事务委员会文件第 25/2016 号)

5. 康乐及文化事务署经理(九龙东)市场推广及地区活动徐佩仪女士介绍文件。

6. 委员备悉文件。

IV. 康乐及文化事务署观塘区公共图书馆举办的推广活动汇报

(第五届观塘区议会文化、康乐及体育事务委员会文件第 26/2016 号)

7. 康乐及文化事务署图书馆高级馆长(观塘区)关婉薇女士介绍文件。

8. 有委员表示收到市民的意见，指未能于流动图书车领取所预约的图书馆数据。关女士响应，图书馆计算机系统更新后，由 4 月 28 日开始，读者使用网上预约服务时已可以选择在流动图书车领取预约数据。

9. 有委员查询观塘区公共图书馆的馆藏数量及平均使用人次。关女士回应，观塘区共有三间分区图书馆及三间小型图书馆。蓝田及瑞和街两间分区图书馆的馆藏量均超过 22 万项，牛头角公共图书馆的馆藏则超过 18 万项。至于鲤鱼门、顺利邨及秀茂坪三间小型图书馆，馆藏量约为 5 至 7 万项。整个观塘区的公共图书馆共藏有 80 多万项资料。至于使用人次方面，六间图书馆的平均使用量各有不同，并受到公众假期和学校假期等因素影响。就三间分区图书馆而言，以蓝田公共图书馆的借书量最高，平均每天超过 2 千项，瑞和街及牛头角公共图书馆的日均借书量也有 1 千多项。三间小型图书馆的日均借书量则由 600 至 900 多项不等。另外，署方亦有提交文件，定期向观塘区议会地区设施管理委员会汇报观塘区公共图书馆的使用概况。
10. 委员备悉文件。

V. 2016/17 年度地区文化活动资助计划拨款申请
(第五届观塘区议会文化、康乐及体育事务委员会文件第 27/2016 号)

11. 主席请委员留意，综合委员于会上可能提出的意见，秘书处将于会后再次复核所有申请内容，最终拨款将以秘书处在会后作出复核的结果为准。

i. 锡安社会服务处

(申请书编号：LS002)

(活动名称：观塘·艺·文·青)

12. 社会福利署观塘区策划及统筹小组社会工作主任钟淑玲女士介绍文件。
13. 委员通过是项拨款申请共 40,290 元。

ii. 香港小童群益会赛马会油塘青少年综合服务中心

(申请书编号：LS003)

(活动名称：「街道的情书」小区艺术行动计划)

14. 社会福利署观塘区策划及统筹小组社会工作主任钟淑玲女士介绍文件。
15. 有委员查询文康会是否已预留足够的款项支付计划所需。秘书回复，指文化、康乐及体育事务委员会在 2016 年 3 月 8 日会议上已通过预留拨款予 2016/17 年度小区参与及地区节资助计划，有关的文件亦已

获财务及行政委员会及区议会全会通过。

16. 有委员认为，是次会议审批的计划申请款额较高，认为申请团体填写的内容比较简单，委员较难掌握计划施行的情况及预期达到的效果。委员期望团体往后的申请能提供更详细资料。
17. 有委员建议要求申请机构提交补充资料，以便厘清计划细节。
18. 委员原则性通过文件的建议，并同意拨款 140,200 元。主席补充，由于是项拨款申请超过 100,000 元，因此在文康会原则性通过后，仍需提交财务及行政委员会考虑并获得通过，才能正式生效。

[会后备注： LS003 的拨款申请，已于 2016 年 5 月 31 日举行的财务及行政委员会第四次会议中获得通过。]

iii. 观塘剧团

(申请书编号：L011)

(活动名称：亲亲作家剧场 2016_English Musical)

19. 观塘民政事务处行政主任(区议会) 1 吴咏茵女士介绍文件。
20. 有委员认为，申请较高拨款额的团体，宜提供更多有关活动的资料和细节，供委员参考。
21. 有委员指出在第四届区议会获拨款的部分活动中，委员曾到场参观并了解活动的进行状况。委员查询今届会否考虑类似的做法，以确保公帑用得其所。另外，有委员指出在早前的会议上已建议委员可多参与活动，并建议团体在活动后制作报告让委员参考。
22. 委员通过是项拨款申请共 94,250 元。

iv. 小区剧场

(申请书编号：L012)

(活动名称：艺术伙伴剧场计划 2016)

23. 观塘民政事务处行政主任(区议会) 1 吴咏茵女士介绍文件。
24. 委员通过是项拨款申请共 94,250 元。

v. 观塘民联会

(申请书编号：L017)

(活动名称：观塘区 2016 歌唱比赛)

25. 以下委员就是项拨款申请申报利益，表示兼任观塘民联会的职务：

欧阳均诺委员	宣传部副部长
陈振彬委员	会长
陈俊杰委员	委员
陈国华委员	会长
陈华裕委员	副理事长
郑强峰委员	秘书长
张琪腾委员	宣传部部长
张姚彬委员	社会服务部副部长
洪锦铨委员	副理事长
马轶超委员	委员
颜汶羽委员	常务委员
柯创盛委员	理事(社会服务部部长)
苏丽珍委员	名誉会长
谭肇卓委员	干事会
黄春平委员	理事长
张达成增选委员	副公关部部长

26. 观塘民政事务处行政主任(区议会) 1 吴咏茵女士介绍文件。

27. 委员原则性通过文件的建议，并同意拨款 111,485 元。主席补充，由于是项拨款申请超过 100,000 元，因此在文康会原则性通过后，仍需提交财务及行政委员会考虑并获得通过，才能正式生效。

[会后备注： L017 的拨款申请，已于 2016 年 5 月 31 日举行的财务及行政委员会第四次会议中获得通过。]

[会后备注：秘书处已于 5 月 26 日把五个申请机构提交的补充资料以电邮发送予全体委员参阅。]

VI. 观塘体育促进会有限公司「欣赏香港」2016 乒乓球、足球及独木舟水球比赛拨款申请

(第五届观塘区议会文化、康乐及体育事务委员会文件第 28/2016 号)

28. 以下委员就是项拨款申请申报利益，表示兼任观塘体育促进会有限公司的职务：

陈振彬委员	会董
陈华裕委员	会董
陈耀雄委员	会长
张琪腾委员	会董
马轶超委员	会董
颜汶羽委员	会董
苏丽珍委员	会董
叶兴国委员	会董
梁俊杰增选委员	定康分会会长

29. 观塘体育促进会有限公司代表 陈耀雄先生 介绍文件。

30. 委员通过文件及拨款 79,930 元。

VII. 观塘区公民教育委员会 2016/17 年度「祖国亲、香港情」庆祝中华人民共和国成立六十七周年国庆联校汇演拨款申请

(第五届观塘区议会文化、康乐及体育事务委员会文件第 29/2016 号)

31. 以下委员就是项拨款申请申报利益，表示兼任观塘区公民教育委员会的职务：

陈耀雄委员	委员
洪锦铨委员	委员
颜汶羽委员	委员
柯创盛委员	委员
苏丽珍委员	委员
黄春平委员	委员
奚炳松增选委员	副主席

32. 观塘民政事务处联络主任(油塘)2 王翠珊女士 介绍文件。

33. 委员通过文件及拨款 99,000 元。

VIII. 观塘区扑灭罪行委员会 2016/17 年度活动拨款申请
(第五届观塘区议会文化、康乐及体育事务委员会文件第 30/2016 号)

34. 以下委员就是项拨款申请申报利益，表示兼任观塘区扑灭罪行委员会的职务：

陈俊杰委员	委员
陈华裕委员	委员
陈耀雄委员	委员
张琪腾委员	委员
简铭东委员	委员
潘任惠珍委员	委员
苏冠聪委员	委员
苏丽珍委员	委员
黄春平委员	委员

35. 观塘民政事务处联络主任主管(地区设施)毕敏致女士介绍文件。

36. 委员通过文件及拨款 269,510 元。

IX. 四顺分区委员会庆祝香港特别行政区成立 19 周年粤剧欣赏拨款申请
(第五届观塘区议会文化、康乐及体育事务委员会文件第 31/2016 号)

37. 以下委员就是项拨款申请申报利益，表示兼任四顺分区委员会的职务：

洪锦铨委员	委员
莫建成委员	委员

38. 观塘民政事务处联络主任(四顺)¹ 陈伟浩先生介绍文件。

39. 委员通过文件及拨款 9,270 元。

X. **观塘区青年活动委员会 2016 观塘区青少年才艺大汇演暨优秀义工颁奖礼拨款申请**

(第五届观塘区议会文化、康乐及体育事务委员会文件第 33/2016 号)

40. 以下委员就是项拨款申请申报利益，表示兼任观塘区青年活动委员会的职务：

郑强峰委员	委员
柯创盛委员	典礼工作小组主席
奚炳松增选委员	委员

41. 观塘民政事务处联络主任主管(观塘西)梁浩建先生介绍文件。

42. 委员通过文件及拨款 150,000 元。

XI. **本委员会财政报告**

(第五届观塘区议会文化、康乐及体育事务委员会文件第 32/2016 号)

43. 秘书介绍文件。

44. 委员通过文件。

XII. **其他事项**

i. **「贺回归活动筹备工作会议」及「庆祝国庆活动筹备工作会议」**

45. 会前及会上分别收到 20 位及 19 位委员的回条，有意加入「贺回归活动筹备工作会议」及「庆祝国庆活动筹备工作会议」。两个工作会议的成员名单如下：

「贺回归活动筹备工作会议」：

陈俊杰委员、陈华裕委员、陈耀雄委员、郑强峰委员、张琪腾委员、洪锦铨委员、金坚委员、简铭东委员、黎树濠委员、马轶超委员、柯创盛委员、潘任惠珍委员、苏冠聪委员、苏丽珍委员、谢淑珍委员、黄春平委员、叶兴国委员、吴凯杰增选委员、易锦全增选委员及奚炳松增选委员。

「庆祝国庆活动筹备工作会议」：

陈俊杰委员、陈华裕委员、陈耀雄委员、郑强峰委员、张琪腾委员、洪锦铉委员、金坚委员、简铭东委员、黎树濠委员、马轶超委员、柯创盛委员、潘任惠珍委员、苏冠聪委员、苏丽珍委员、谢淑珍委员、黄春平委员、叶兴国委员、易锦全增选委员及奚炳松增选委员。

46. 经委员提名，柯创盛委员担任「贺回归活动筹备工作会议」召集人；而洪锦铉委员担任「庆祝国庆活动筹备工作会议」召集人。
47. 委员通过有关安排。

ii. 参观 2016 年香港花卉展览「绿化推广摊位」

48. 「绿化推广摊位」筹备工作会议(下称「筹备工作会议」)召集人陈耀雄委员报告，2016 年香港花卉展览已于 2016 年 3 月 11 日至 20 日顺利举行。筹备工作会议邀请委员于 3 月 12 日到会场参观。召集人感谢中华基督教会基智中学及佛教慈敬小学在展览期间安排摊位游戏，协助观塘区议会推广环保及绿色生活。
49. 委员备悉有关事宜。

iii. 第六届全港运动会

50. 主席表示，日前收到第六届全港运动会(下称「港运会」)筹备委员会秘书处的电邮，征求授权于第六届港运会的宣传项目使用观塘区议会会徽。此外，为方便观塘区议会筹备第六届港运会事宜，主席建议成立「第六届全港运动会观塘区筹备委员会」。由于并非所有观塘区议员皆出席本会议，秘书处将按建议发信予全体议员，以征询议员对使用观塘区议会会徽的意见。
51. 委员备悉安排。

[会后备注：秘书处已于 5 月 12 日发信，征询区议员对授权第六届港运会使用观塘区议会会徽的意向。秘书处并没有收到不赞成授权第六届港运会使用观塘区议会会徽的意见。]

iv. 观塘区足球队

52. 主席报告，已选定观塘区议会足球队队衣的款式，并得到观塘区议会主席的赞助。区议会主席补充，欢迎委员和增选委员加入观塘区议会足球队或拉拉队。主席提醒有兴趣的委员尽早与秘书处联络，以便安排制作球衣的事宜。

53. 委员备悉安排。

XIII. 下次会议日期

54. 下次会议将于 2016 年 7 月 12 日(星期二)举行。

55. 议事完毕，会议于下午 3 时 15 分结束。

本会议记录于 2016 年 7 月 12 日获得通过。

观塘区议会秘书处

2016 年 7 月